

EN - Addendum to the manuals HSSO - HSSOC

IT - Addendum ai manuali HSSO - HSSOC

FR - Addendum aux manuels HSSO - HSSOC

ES - Addendum a los manuales HSSO - HSSOC

DE - Nachtrag zu den Anleitungen HSSO - HSSOC

PL - Załącznik do instrukcji HSSO - HSSOC

NL - Addendum bij de handleidingen HSSO - HSSOC

IST290A.4862 – Rev. 00 – 01-04-2010

Nice

EN - CAUTION!

The “**OUTDOOR ALARM**” must be activated for a zone (A or B or C) only if an outdoor siren model HSSO equipped with HSSOV vocal board is used. The alarm signal will be emitted in the form of a vocal message (MSG2 of the vocal board) and will not produce the sound of the HSSO and HOSSOC sirens.

Important –If you are in possession of the HSSOC model, this function **MUST NOT BE ACTIVATED**.

IT - ATTENZIONE!

La funzione “**ALLARME ESTERNO**” deve essere attivata per una zona (A o B o C) solo se viene usata una sirena esterna mod. HSSO dotata di scheda vocale HSSOV. Il segnale di allarme verrà emesso come messaggio vocale (MSG2 della scheda vocale) e non come suono delle sirene HSSO e HOSSOC.

Importante – Se si possiede il mod. HSSOC, questa funzione **NON DEVE ESSERE ATTIVATA**.

FR - ATTENTION !

La fonction « **ALARME EXTÉRIEURE** » doit être activée pour un groupe (A ou B ou C) uniquement si l’on utilise une sirène extérieure mod. HSSO munie de carte vocale HSSOV. Le signal d’alarme sera émis comme message vocal (MSG2 de la carte vocale) et pas comme son des sirènes HSSO et HOSSOC.

Important – Si l’on possède le mod. HSSOC, cette fonction **NE DOIT PAS ÊTRE ACTIVÉE**.

ES - ¡ATENCIÓN!

La función “**ALARMA EXTERIOR**” debe activarse para una zona (A o B o C) sólo si se utiliza una sirena exterior mod. HSSO con tarjeta vocal HSSOV. La señal de alarma se emitirá como mensaje vocal (MSG2 de la tarjeta vocal) y no como sonido de las sirenas HSSO y HOSSOC.

Importante – Si se posee el mod. HSSOC, esta función **NO SE DEBE ACTIVAR**.

DE - ACHTUNG!

Die Funktion “**EXTERNER ALARM**” darf in einem Bereich nur aktiviert werden (A oder B oder C), wenn eine externe Sirene Mod. HSSO mit Tonkarte HSSOV verwendet wird. Das Alarmsignal wird als hörbare Meldung abgegeben (MSG2 der Tonkarte) und nicht als Ton der Sirenen HSSO und HOSSOC.

Wichtig – Wenn Sie das Mod. HSSOC besitzen, **DARF** diese Funktion **NICHT AKTIVIERT WERDEN**.

PL - UWAGA!

Funkcja “**ALARM ZEWNĘTRZNY**” musi być uaktywniana dla danej strefy (A, B lub C) wyłącznie w przypadku, kiedy jest używana syrena zewnętrzna mod. HSSO wyposażona w kartę głosową HSSOV. Sygnał alarmu zostanie wydany jako wiadomość głosowa (MSG2 karty głosowej) a nie jako dźwięk syren HSSO i HOSSOC.

Ważne – W przypadku posiadania mod. HSSOC, ta funkcja **NIE MOŻE BYĆ AKTYWNA**.

NL - LET OP!

De functie “**EXTERN ALARM**” moet alleen voor een zone (A of B of C) geactiveerd worden bij gebruik van een externe sirene mod. HSSO met voice kaart HSSOV. Het alarmsignaal zal gegeven worden als voice bericht (MSG2 van de voice kaart) en niet als sirenetoon HSSO en HOSSOC.

Belangrijk – Bij het mod. HSSOC moet deze functie **NIET GEACTIVEERD WORDEN**.